



KONKURENCES PADOME

Blaumaņa ielā 5a, Rīgā, LV-1011 ♦ Tālrunis 7282865 ♦ Fakss 7242141

Publiskojamā versija

L Ē M U M S

Rīgā

Nr.144

(Prot. Nr.72, 3.§)

2006.gada 20.decembrī

Par lietas izpētes izbeigšanu

Par a/s „Latvijas Balzams” 04.04.2006. iesniegumu

Lieta Nr.791/06/09/5

Konkurences padome 06.04.2006. saņēma a/s „Latvijas Balzams” (turpmāk –Latvijas Balzams) 04.04.2006. iesniegumu *Par negodīgu konkurenci* (turpmāk –Iesniegums).

Iesniegumā norādīts, ka ar Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas 21.05.2001. spriedumu konstatēts, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” norāda „uz noteiktu preču grupu” un to „lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai”. Atbilstoši minētajā spriedumā norādītajam preču grupa, kuras identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai lieto apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”, ir dzirkstošie vīni. Ar Latvijas Republikas Augstākās tiesas Senāta 26.09.2004. spriedumu iepriekš minētais Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas spriedums atstāts negrozīts.

Norādīts, ka dzirkstošo vīnu preču grupa ir tāda preču grupa, kas atbilst Latvijas preču kombinētās nomenklatūras 2006 kodam 2204 10 (t.i., dzirkstošie vīni), un Eiropas Padomes 17.05.1999. Regulas Nr.1493/99/EC par vīna tirgus kopēju tirgus organizāciju I pielikuma 15.punktā noteiktajai dzirkstošo vīnu definīcijai.

Latvijas Balzams pieder 20.03.1998. reģistrēta preču zīme „Sovetskoje Igristoje” /kiril/ Nr.M 40 178, un Iesniedzējs minēto preču zīmi lieto attiecībā uz noteikta veida precī, konkrēti, dzirkstošajiem vīniem, t.i., uz to preču grupu, kuras identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai lieto apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”, kā tas konstatēts ar iepriekš norādīto Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas spriedumu. Latvijas Balzams ražotais dzirkstošais vīns atbilst Kombinētās nomenklatūras 2006 kodam 2204 10, t.i.,

dzirkstošie vīni, un Regulas 1493/99/EC I pielikuma 15.punktā noteiktajai dzirkstošo vīnu definīcijai.

Iesniedzējs norādījis, ka SIA „L.I.O.N. & Ko” (turpmāk –Lion & Ko) izplata Latvijas teritorijā preces ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje”. Pretetiķetē ietvertajā šo preču raksturojumā norādīts „aromatizēts vīnu saturošs dzēriens Dzirkstošais”. Līdz ar to Lion & Ko izplatītās preces ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” attiecas nevis uz dzirkstošo vīnu preču grupu, bet uz pavisam citu preču grupu, pirmkārt, uz aromatizētajiem dzērieniem, un, otrkārt, nevis uz dzirkstošajiem vīniem, bet gan uz vīnu saturošiem dzērieniem. Tādējādi Lion & Ko izplatītās preces ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” neatbilst Kombinētās nomenklatūras 2006 kodam 2204 10 (t.i., dzirkstošie vīni), un Regulas 1493/99/EC I pielikuma 15.punktā noteiktajai dzirkstošo vīnu definīcijai.

Norādīts, kā konstatējusi tiesa, „dzēriens „Sovetskoje Igristoje” Latvijas patērētājam asociējas ar konkrēto dzēriena veidu”, t.i., dzirkstošajiem vīniem. Šāds secinājums, neskatoties uz to, ka izteikts 2001.gadā, nav zaudējis savu nozīmi arī 2006.gadā šādu divu iemeslu dēļ. Pirmkārt, Civillietu tiesu palāta ar tās 21.05.2001. spriedumu pamatojusi spriedumu citā lietā (t.i., 18.02.2004 spriedumu lietā Nr.PAC-116). Otrkārt, dzirkstošo vīnu ar preču zīmi „Sovetskoje Igristoje” ražošanas apjomi nav būtiski samazinājušies un joprojām uztverami kā ievērojami. Līdz ar to ir pamatoti uzskatīt, ka patērētājam dzēriens „Sovetskoje Igristoje” joprojām asociējas ar konkrēto dzērienu veidu (dzirkstošajiem vīniem), un ka iegādājoties preci ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”, patērētājs uzskatīs, ka viņš iegādājas tieši dzirkstošo vīnu, nevis kādu citu dzērienu vai citas preču grupas dzērienu.

Iesniedzējs uzskata, ka, izplatot preces (t.i., aromatizēto vīnu saturošo dzērienu) ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”, kas neattiecas uz dzirkstošo vīnu preču grupu, Lion & Ko maldina par savu izplatīto preču veidu un šo preču īpašībām, jo patērētājs šī komersanta preces identificēs (asociēs) ar dzirkstošajiem vīniem, tā kā Latvijas patērētāji atpazīst šo apzīmējumu un var iegādāties šīs preces, pateicoties to apzīmēšanā lietotajam apzīmējumam „Sovetskoje Igristoje”. Iesniedzējs uzskata, ka ar šādām darbībām Lion & Ko ir pārkāpusi godīgas saimnieciskās darbības paražas un ierobežojusi un deformējusi konkurenci dzirkstošo vīnu tirgū.

Norādīts, ka Lion & Ko izplatīto preču veids, t.i., aromatizētie vīnu saturošie dzērieni, nav līdzvērtīgi dzirkstošajiem vīniem, t.sk., no ražošanas izmaksu viedokļa (aromatizēto vīnu saturošo dzērienu ražošana ir saistīta ar būtiski mazākām izmaksām, salīdzinot ar dzirkstošā vīna ražošanas izmaksām). Tādējādi lētākas preču ražošanas tehnoloģijas dēļ Lion & Ko panāk lētāku preču ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje” pašizmaksu un tāpat lētāku preču cenu veikalā, salīdzinot ar Latvijas Balzams attiecīgo preci –dzirkstošajiem vīniem, kas marķēti ar preču zīmi „Sovetskoje Igristoje”. Izmantojot apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” un nelikumīgi piedēvējot savai izplatītajai precei tādas īpašības, kādas šī prece nesatur, Lion & Ko panāk zemāku preču cenu, salīdzinot ar Latvijas Balzams izplatīto preci ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”.

Iesniegumā norādīts, ka Lion & Ko nevar aizbildināties ar nezināšanu par to preču grupu, kuras apzīmēšanā lietots apzīmējums „Sovetskoje Igristoje”, jo tam bija zināms par faktu, ka konkrētais apzīmējums tiek lietots noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai.

Iesniegumā lūgts Konkurences padomei konstatēt negodīgas konkurences aizlieguma un Konkurences likuma 18.panta pārkāpumu Lion & Ko darbībās, izplatot preci ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje”, kas attiecas uz aromatizētiem vīnu saturošiem dzērieniem; uzlikt par pienākumu Lion & Ko neizplatīt Latvijas Republikā preci ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje”, kura attiecas uz aromatizētiem vīnu saturošiem dzērieniem; uzlikt Lion & Ko naudas sodu 5 % apmērā no Lion & Ko 2005.gada neto apgrozījuma.

Konkurences padome, pamatojoties uz Konkurences likuma 8.panta pirmās daļas 1.punktu, 22.panta 1.punktu un 23.panta pirmo daļu, 12.04.2006. nolēma (protokola Nr.25, 8.§)

uz Latvijas Balzams 04.04.2006. iesnieguma pamata ierosināt lietu par Konkurences likuma 18.panta otrās daļas iespējamo pārkāpumu Lion & Ko darbībās, izplatot aromatizētos vīnu saturošos dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

Konkurences padome, pamatojoties uz Konkurences likuma 27.panta otro daļu, 11.10.2006. nolēma (protokola Nr.58, 2.§) pagarināt lēmuma pieņemšanas termiņu lietā uz laiku līdz 27.12.2006.

Konkurences padome, ņemot vērā Latvijas Balzams Iesniegumā norādīto un papildus iegūto informāciju,

konstatēja:

Lietā iegūtā informācija un lietas dalībnieku viedokļi.

[1] Konkurences padomē 21.04.2006. tikšanās laikā a/s „Latvijas Balzams” sniedza papildus informāciju sakarā ar Iesniegumā norādītajiem apstākļiem, t.sk., norādīja, ka pirmo reizi Lion & Ko izplatītos aromatizētos vīnu saturošos dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” tirdzniecības vietās pamanīja 2005.gada nogalē; ka dzirkstošos vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” sākotnēji ražoja Rīgas vīni, tai apvienojoties ar Latvijas Balzamu, šo dzērienu ražošanu pārņēma Latvijas Balzams; ka Latvijas Balzams šos dzērienus ražo aptuveni vismaz 20 gadus, t.i., kopš 1985., 1986.gada; ka Latvijā neviens cits tirgus dalībnieks neražo dzirkstošos vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, bet šie dzērieni, iespējams tiek ievesti no citām valstīm; ka pēc Latvijas Balzama ieskata dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje” popularitāte saistīta ar to, ka patērētājiem jau kopš seniem laikiem ir labi zināma preču zīme „Sovetskoje Igristoje”, kā arī šī dzēriena kvalitātes dēļ, kas jau gadiem ir nemainīga, jo nav mainījušās tā ražošanas tehnoloģijas; ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” nav līdzvērtīgs Latvijas Balzams ražotajam dzirkstošajam vīnam „Sovetskoje Igristoje”, pirmkārt, dēļ Lion & Ko izplatītā dzēriena pudeles etiķetē norādītā dzēriena nosaukuma „aromatizēts vīnu saturošs dzēriens”; ka šāds dzēriens tiek definēts pavisam citā regulā (Eiropas padomes Regulā Nr.1601/91, 10.06.1991.), nevis tajā, kurā definēti dzirkstošie vīni; ka noteikti nav vienādi pēc ražošanas tehnoloģijas un īpašībām visi dzirkstošie vīni; ka, spriežot pēc Regulas 1493/99/EC, ir vairākas dzirkstošo vīnu ražošanas tehnoloģijas, piemēram, vienreizēja vai divreizēja fermentācija; ka Latvijas Balzams dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje” ražo ar divreizēju fermentāciju; ka līdz ar to citu ražotāju ražotie dzirkstošie vīni var būt ievērojami atšķirīgi no Latvijas balzams ražotajiem dzirkstošajiem vīniem; ka „šampanietis” ir ģeogrāfiska norāde, un īsto „šampanieti” ražo tikai Francijā; ka pēc būtības jebkurš „šampanietis” atbilst „dzirkstošā vīna” kvalifikācijai, bet ne jebkurš „dzirkstošais vīns” (arī „Sovetskoje Igristoje”) var tikt saukts par „šampanieti”; ka Lion & Ko tās izplatītajam dzērienam ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, pirmkārt, nelikumīgi piedēvē tam neesošas īpašības, jo tā kā ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” apzīmē noteiktu preču grupu, t.i., dzirkstošos vīnus, tad patērētājs var maldīgi uzskatīt, ka konkrētais Lion & Ko piedāvātais dzēriens ir dzirkstošais vīns, t.i, ka tam piemīt visas tās īpašības, kas piemīt dzirkstošajam vīnam; ka Lion & Ko izplatītā konkrētā dzēriena etiķetē faktiski redzama vārdu spēle, jo tiek norādīts, ka tas ir aromatizēts vīnu saturošs dzēriens, kam beigās vēl pievienots vārds „dzirkstošais”, tādējādi patērētājiem radot neizpratni par to, kas tad īsti ir šis dzēriens – aromatizēts vīna dzēriens vai dzirkstošais vīns; ka Lion & Ko sniegtā informācija par tās izplatīto dzērienu var radīt tādas sekas, ka patērētājs iegādāsies produktu, ko viņš nemaz nevēlējās iegādāties, t.i., ja patērētājs vēlējas iegūt dzirkstošo vīnu, tad, iegādājoties Lion & Ko piedāvāto aromatizēto vīnu saturošo dzērienu, patērētājs būs maldījies, jo dzirkstošo vīnu viņš nebūs ieguvis.

[2] Konkurences padome 28.04.2006. saņēma Lion & Ko 28.04.2006. vēstuli Nr.498-7, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 19.04.2006. vēstulē Nr.896 norādīto lūgumu sniegt informāciju un paskaidrojumus sakarā ar Iesniegumā norādītajiem apstākļiem. Paskaidroja, ka Lion & Ko konkurenti dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu realizācijas tirgū LR teritorijā ir SIA „Latalco”, SIA „Mobil Plus ADV”, SIA „Eirovīns”, SIA „L.D.V.”, SIA „Park MV”, a/s „Latvijas Balzams”, SIA „AV & D”; ka Lion & Ko realizē aromatizētos vīnu saturošos dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” Latvijas Republikas teritorijā kopš 2003.gada novembra; ka minētā dzēriena ražotājs ir VI.P.I. Cossano Belbo, Italy. Minētajā vēstulē, t.sk., Lion & Ko sniedza informācija par to, kādus vēl citus aromatizētus vīnu saturošus dzērienus ar citiem nosaukumiem un, kādus dzirkstošos vīnus Lion & Ko realizē Latvijas Republikas teritorijā, kā arī informāciju par Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” vairumtirdzniecības bāzes cenu. Paskaidroja, ka Lion & Ko nodarbojas tikai ar alkoholisko dzērienu vairumtirdzniecību; ka preces tiek realizētas tirdzniecības vietās no vairumtirdzniecības un akcīzes preču noliktavām; ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” atbilst Kombinētajā nomenklatūrā norādītajam preču kodam Nr.2205 10 10; ka Lion & Ko uzskata Iesniegumā norādīto atsauci uz Latvijas Republikas Civillietu tiesas palātas 21.05.2001. konstatēto, ka *preču grupa, kuras identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai lieto apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje”, ir dzirkstošie vīni*, par nepamatotu, tā kā no sprieduma teksta nav iespējams neapšaubāmi un viennozīmīgi noteikt, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” var tikt lietots tikai un vienīgi dzirkstošo vīnu nosaukšanai; ka Iesniedzējs interpretē tiesas spriedumu vienpusīgi un sev labvēlīgā veidā; ka tā kā Lion & Ko nav minētās lietas puse, Lion & Ko uzskata, ka tai sprieduma motīvu daļā noteiktais nav saistošs; ka dzirkstošo vīnu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” Latvijas Republikas teritorijā izplata SIA „Latalco” un a/s „Latvijas Balzams”, bet gāzēto augļu vīnu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” – SIA „Mobil Plus ADV”.

Lion & Ko 12.05.2006. vēstulē Nr.5437 sniedza papildus informāciju lietā, norādot, ka aromatizēto vīnu saturošo dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” tā ražotājs VI.P.I. Cossano Belby (Itālija) ražo kopš 2003.gada novembra. Minētajā vēstulē sniegta informācija par Lion & Ko izplatīto dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu vairumtirdzniecības cenām, t.sk., norādīts, ka Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” vairumtirdzniecības cena ir (**).

[3] Konkurences padome 15.05.2006. saņēma Latvijas Balzams pilnvarotās personas 11.05.2006. vēstuli, kurā sniegta Konkurences padomē tikšanās laikā papildus pieprasītā informācija. Minētajā vēstulē norādīts, ka tai pievienoti dzirkstošo vīnu tehniskie noteikumi saskaņā ar kuriem Latvijas Balzams ražo dzirkstošos vīnus ar preču zīmi „Sovetskoje Igristoje”; ka, salīdzinot tos ar aromatizētā vīnu saturošā dzēriena ražošanas tehnoloģiju, iespējams konstatēt šo abu dzērienu atšķirības; konkrēto dzērienu atšķirību pēc garšas iespējams konstatēt organoleptiskā ceļā; ka Latvijas Balzama līdzšinējā pieredze liecina, ka konkrētos dzērienus ir iespējams atšķirt pēc garšas, taču Latvijas Balzama rīcībā nav informācijas par šāda rakstura pētījumiem; ka Latvijas Balzams ražotā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” pašizmaksa ir (**) par pudeli, vidējā pārdošanas cena t/v –Ls 1,61.

[4] Konkurences padomē 13.06.2006. tikšanās laikā Akcīzes preču tirgotāju savienības pārstāvis sniedza informāciju lietā, t.sk., norādīja, ka aromatizēts vīnu saturošs dzēriens un dzirkstošs vīns ir divi pilnīgi atšķirīgi dzērieni; ka dzirkstošais vīns ir gāzēts dzēriens, bet aromatizēts vīnu saturošs dzēriens ir vienkārši aromatizēts ar dažādiem aromātiem; ka pēc pārstāvja ieskata aromatizēt var jebkuru dzērienu; ka turklāt nav saprotams konkrētā dzēriena (aromatizēts vīnu saturošs dzēriens) nosaukums, jo Regulā Nr.1493/99 ir definēti dažādi vīni,

piemēram, liķiera vīni, bet konkrētie aromatizētie vīnu saturošie dzērieni nav zināmi; ka turklāt vīns ir dabisks produkts, un par vīnu var saukt tikai dabiskā ceļā iegūtu produktu, kas ir raudzēts un kam netiek pievienoti klāt aromatizatori; ka piekrīt Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas 21.05.2001. spriedumā konstatētajam, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” tiek lietots noteiktas preču grupas apzīmēšanai, t.i., dzirkstošajiem vīniem; ka līdz ar to patērētāji, iegādājoties jebkuru dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” asociēs (uztvers) to ar dzirkstošo vīnu; ka šajā sakarā jāņem vērā patērētāju vecums, t.i., tā ir vesela paaudze, kam vārdu salikums „Sovetskoje Igristoje” asociējas ar Padomju laikos ražoto šampanieti jeb dzirkstošo vīnu; ka paaudzi, kam ir pazīstams konkrētais dzirkstošais vīns ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” kopš Padomju laikiem, sastāda lielākā daļa Latvijas iedzīvotāju; ka, protams, ir arī jaunieši, kam ir zināmi jau dažādi citi dzirkstošie vīni, tomēr tie sastāda mazu daļu Latvijas sabiedrības; ka faktiski uz šo lielāko Latvijas mērķauditoriju, kam ir zināms konkrētais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” arī „spēlē”, piedāvājot aromatizētu vīnu saturošu dzērienu ar tādu pašu nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

[5] Latvijas Balzams notikušās tikšanās laikā 02.06.2006. Latvijas Balzams pārstāvji sniedza papildus informāciju lietā, t.i., informāciju par dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” ražošanas tehnoloģijas procesu, kā arī dzirkstošā vīna un aromatizētā vīnu saturošā dzēriena atšķirībām. (**)

[6] Konkurences padome 08.08.2006. saņēma SIA „Eirovīns” 04.08.2006. vēstuli Nr.01/154, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 25.07.2006. vēstuli Nr.1747. Minētajā vēstulē sniegta informācija par to, kādus dzirkstošos vīnus un aromatizētos vīnu saturošus dzērienus realizē SIA „Eirovīns”. Norādīts, ka SIA „Eirovīns” izplatītie aromatizētie vīnu saturošie dzērieni ir gāzēti dzērieni un tiem ražošanas procesā tiek pievienots oglekļa dioksīds; ka pēc SIA „Eirovīns” ieskata ražošanas atšķirība tajā, kā dzēriens iegūst tā dzirkstošās īpašības –raudzēšanas procesā vai vienkārši pievienojot ogļskābo gāzi, patērētājam, nobaudot dzērienu, nav jūtama; ka dzirkstošie vīni –tie ir vīni, kurus iegūst no baltā vai sarkanā vīna, otrreizējas raudzēšanas procesa rezultātā un kuriem dabiski veidojas ogļskābā gāze; ka minēto vīnu ražošanas procesā pielieto dažādas tehnoloģiskās ražošanas metodes, bet visām metodēm ir viena kopīga īpašība, t.i., lai iegūtu kvalitatīvu dzirkstošo vīnu, tiek veikta otrreizējā vīna raudzēšana; ka par aromatizētiem vīnu saturošiem dzērieniem SIA „Eirovīns” uzskata tikai gāzētus vīnus, kurus arī var iegūt, pielietojot dažādas metodes, piemēram, ražot no „klusā” vīna, pievienojot pārtikas aromatizējošo vielu un ogļskābo gāzi; ka aromatizēto vīnu saturošos dzērienus var gatavot arī no dzirkstošā vīna, pievienojot pārtikas aromatizējošās vielas un pārtikas krāsvielas; ka, t.sk., tas var būt spirtu un ūdeni saturošs šķīdums, kas satur cukuru un skābi, aromatizējošo vielu, un kam pievienota ogļskābā gāze, bet kas nesatur vīnu materiālus; ka aromatizēta vīnu saturoša dzēriena eksporta un mazumtirdzniecības cena ir atkarīga no tā ražošanas procesa; ka salīdzinājumā ar dzirkstošajiem vīniem aromatizētajiem vīnu saturošajiem dzērieniem piemīt mazāk smalka buķete un garša, tie vāji puto, burbulīši „spēles” laikā parasti ir lieli un pati „spēle” strauja; ka SIA „Eirovīns” speciālistu viedoklis ir tāds, ka patērētāji, kas bieži lieto kvalitatīvo dzirkstošo vīnu, var just atšķirību starp dzirkstošiem vīniem un aromatizētiem vīnu saturošiem dzērieniem; ka nezinātajam starpība starp šiem produktiem ir praktiski nenosakāma; ka pēc SIA „Eirovīns” speciālistu ieskata, tā kā patērētāji nepārzina dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu ražošanas procesa starpību, jebkurš dzēriens ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” var viņiem asociēties ar dzirkstošo vīnu.

[7] Konkurences padome 11.08.2006. saņēma Lion & Ko 11.08.2006. vēstuli Nr.1012-7, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 20.07.2006. tikšanās laikā uzdotajiem

jautājumiem. Minētajā vēstulē norādīts, ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” atbilst Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicētās spēkā esošās Preču kombinētās nomenklatūras kodam 2205 10 10, t.i., „vermuts un citi svaigo vīnogu vīni, kas aromatizēti ar augiem vai aromātiskām vielām: tarā ar 2l vai mazāku tilpumu, kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija ir 18 tilpumprocenti vai mazāk (...)”; ka Lion & Ko izplatītajam aromatizētajam vīnu saturošajam dzērienam nosaukums „Sovetskoje Igristoje” tiek izmantots kopš brīža, kad dzēriena ražotājs piedāvāja Lion & Ko izplatīt minēto dzērienu; ka Latvijas Republikas normatīvie akti neaizliedz Lion & Ko izmantot nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”; ka aromatizēto vīnu saturošo dzērienu „Sovetskoje Igristoje” Lion & Ko saņem no ražotāja ar jūras transportu (konteineros) vai ar a/m; ka ražotājs iepilda aromatizēto vīnu saturošo dzērienu 0,75 ml pudelēs un piestiprina etiķetes, kur norādīts dzēriena ražotājs, dzēriena veids un nosaukums; ka arī etiķetes izgatavo dzēriena ražotājs; ka Lion & Ko periodiski eksportē aromatizētos vīnu saturošos dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” uz Igauniju un Lietuvu; ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” ražošanas procesā tiek raudzēts, tādējādi radot ogļskābo gāzi, un mākslīgi ar ogļskābo gāzi netiek bagātināts; ka Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” pašizmaksa ir (***) par preces vienību (pudele 0,75 ml).

[8] Konkurences padome 14.08.2006. saņēma SIA „Latalako” 04.08.2006. vēstuli, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 21.07.2006. vēstuli Nr.1713. Minētajā vēstulē sniegta informācija par to, kādus dzirkstošos vīnus un aromatizētos vīnu saturošos dzērienus SIA „Latalako” realizē Latvijas tirgū. Norādīts, ka, t.sk., SIA „Latalako” kopš 2005.gada novembra realizē dzirkstošos vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”; ka minētais vīns netiek ražots pēc SIA „Latalako” pasūtījuma; ka SIA „Latalako” izplatītā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” pašizmaksa ir (**); ka dzirkstošais vīns –tas ir produkts, kas tiek klasificēts Kombinētās nomenklatūras 2204 un 2205 preču pozīcijā, ja vien tas iegūts, raudzējot dabīgos vīna materiālus, ja faktiskais spirta daudzums tajā pārsniedz 1,2 tilpumprocentus, bet nepārsniedz 15 tilpumprocentus, un galaproduktā esošais spirts radies vienīgi rūgšanas procesā; produkts ir ar virsspiedienu šķīdumā (trīs bāri vai vairāk) oglekļa dioksīda klātbūtnes dēļ, un tas iepildīts pudelēs ar īpaši nostiprinātiem galviņkorķiem vai citā iepakojumā (Likums par akcīzes nodokli, 3.pants); ka aromatizēts vīnu saturošs dzēriens tiek definēts Padomes 10.06.1991. Regulā (EEK) Nr.1601/91; ka aromatizēta vīna pagatavošanā izmantotā vīna daļai galaproduktā jābūt vismaz 50%; ka SIA „Latalako” kā dzērienu vairumtirgotājam ir grūti pateikt, vai gala patērētājs jūt atšķirības starp šiem dzērieniem; ka pēc SIA „Latalako” ieskata patērētājs neasociē jebkuru dzērienu, kura nosaukums ir „Sovetskoje Igristoje”, ar dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”.

Konkurences padome 16.10.2006. saņēma SIA „Latalako” 25.09.2006. vēstuli, kurā sniegta papildus informācija lietā, t.sk., norādīts, ka SIA „Latalako” dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje” izplata tikai un vienīgi Latvijas Republikas teritorijā kopš 2005.gada.

[9] Konkurences padome 15.09.2006. saņēma SIA „Park MV” 13.09.2006. vēstuli Nr.06-563, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomē tikšanās laikā uzdotajiem jautājumiem. Minētajā vēstulē sniegta informācija par to, kādus konkrēti dzirkstošos vīnus izplata SIA „Park MV” Latvijas tirgū. Norādīts, ka SIA „Park MV” šobrīd vairs nerealizē aromatizētus vīnu saturošus dzērienus; ka atšķirība attiecībā uz to, kā dzēriens iegūst tā dzirkstošās īpašības (t.i., raudzēšanas procesā, vai vienkārši pievienojot ogļskābo gāzi), nobaudot dzērienu ir jūtama, ja precī degustē lietotājs ar speciālajām zināšanām šajā jomā; ka turklāt pēc SIA „Park MV” ieskata uz preces ir jānorāda informācija par to, ka produktam ogļskābā gāze pievienota mākslīgi vai tā iegūta dabiskā raudzēšanas procesā; ka dzirkstošais

vīns ir vīns, kura ražošana notikusi atbilstoši Padomes regulai Nr.1493/1999, bet aromatizēts vīnu saturošs dzēriens ir alkoholisks dzēriens, kura ražošana notikusi saskaņā ar Padomes 10.06.1991. Regulu Nr.1601/91, kas nosaka vispārējus noteikumus aromatizētu vīnu, aromatizētu vīnu saturošu dzērienu un aromatizētu vīnu saturošu kokteiļu definēšanai, aprakstam un noformēšanai; ka dzirkstošie vīni un aromatizētie vīnu saturošie dzērieni atšķiras ne tikai pēc ražošanas tehnoloģijas, bet arī pēc piemērojamām akcīzes nodokļa likmēm; ka garšas atšķirības patērētājam ir jūtamas, ja precī degustē lietotājs ar speciālajām zināšanām šajā jomā; ka pēc SIA „Park MV” ieskata dzēriena ražošanas izmaksas nevar definēt tikai pēc dzēriena izgatavošanas (ražošanas) izmaksām; ka visi dzirkstošie vīni un aromatizētie vīnu saturošie dzērieni pēc ražošanas tehnoloģijas un sastāva nav vienādi; ka tie atšķiras gan pēc ražošanas tehnoloģijas, izejvielas pamata utt.; ka precīzākas atšķirības atspoguļotas Padomes regulā Nr.1493/1999 (par dzirkstošajiem vīniem) un Padomes 10.06.1991. Regulā Nr.1601/91 (par aromatizētiem vīnu saturošiem dzērieniem); ka attiecībā uz jautājumu par to, vai patērētāji asociē/uztver jebkuru dzērienu, kura nosaukums ir „Sovetskoje Igristoje”, kā dzirkstošo vīnu, norādīts, ka pēc SIA „Park MV” ieskata minētais slēdziens par patērētāja uztveri ir nepareizs, jo norāda tikai uz šauru patērētāju loku, kas, iespējams, brīdī, kad ierauga precī ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje” asociē doto precī ar savas apziņas un pieredzes augļiem; ka jebkura patērētāja pieredze, uztvere un asociācijas mainās līdzī laikam, jauniegūtai pieredzei un zināšanām, tostarp, iepazīstoties ar konkrētas preces aprakstu un marķējumu.

[10] Konkurences padome 18.09.2006. saņēma SIA „Mobil Plus ADV” 13.09.2006. vēstuli, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 25.07.2006. vēstuli Nr.1748. Minētajā vēstulē sniegta informācija par to, kādus dzirkstošos vīnus un aromatizētos vīnu saturošos dzērienus izplata SIA „Mobil Plus ADV” Latvijas tirgū. Norādīts, ka SIA „Mobil Plus ADV”, t.sk., izplata (kopš 18.08.2004.) gāzētu augļu vīnu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”; ka minētā gāzētā augļu vīna pašizmaksa ir (**); ka SIA „Mobil Plus ADV” izplatītie aromatizētie vīnu saturošie dzērieni nav gāzēti dzērieni un SIA „Mobil Plus ADV” tādus neizplata; ka izplatītie gāzētie augļu vīni („Sovetskoje Igristoje” un „Zolotoje Baltiskoje”) ir gāzēti, tie iegūti, pievienojot oglekļa dioksīdu, kas norādīts uz pudeles marķējuma; ka SIA „Mobil Plus ADV” aromatizētos vīnu saturošos dzērienus Latvijā ievad aptuveni no 2004.gada jūlija; ka visi SIA „Mobil Plus ADV” izplatītie alkoholiskie dzērieni pēc ražošanas tehnoloģijas, sastāva un īpašībām atbilst Eiropas Savienības un Latvijas Republikas likumdošanai: dzirkstošais vīns definēts Padomes Regulā Nr.1493/1999, aromatizēts vīnu saturošs dzēriens –Padomes Regulā Nr.1601/91, gāzēts augļu vīns –MK noteikumi Nr.964 „Pārtikas preču marķēšanas noteikumi” un MK noteikumi Nr.86 „Noteikumi par obligātajām nekaitīguma prasībām pārtikai, kurā izmantotas pārtikas piedevas”; ka saskaņā ar regulām ir atšķirības, ko patērētājs pēc garšas var nejūt; ka visi dzirkstošie vīni nav vienādi, to veidi ir – dzirkstošie vīni, gāzēti dzirkstošie vīni, kvalitatīvi dzirkstošie vīni, kvalitatīvi dzirkstošie vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kvalitatīvi aromātiskie dzirkstošie vīni (ES), noteiktos apgabalos ražotie kvalitatīvie dzirkstošie vīni (ES), noteiktos apgabalos ražotie kvalitatīvie aromātiskie dzirkstošie vīni (ES), viegli dzirkstošie vīni, viegli dzirkstošie vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, gāzēti viegli dzirkstošie vīni, noteiktos apgabalos ražotie viegli dzirkstošie vīni (ES); ka visas īpašības ir atspoguļotas Padomes Regulā Nr.1493/1999; ka pēc SIA „Mobil Plus ADV” ieskata nosaukums „Sovetskoje Igristoje” patērētājam tomēr neasociējas tikai ar dzirkstošo vīnu, jo patērētājs diez vai spēj atšķirt dzirkstošo vīnu no gāzētā augļu vīna.

Konkurences padome 27.09.2006. saņēma SIA „Mobil Plus ADV” 25.09.2006. vēstuli Nr.85/2006, kurā sniegta papildus informācija lietā, t.sk., norādīts, ka SIA „Mobil Plus ADV” neizplata gāzētus augļu vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” ne Lietuvā, ne Igaunijā; ka SIA „Mobil Plus ADV” kopš 07.04.2003. līdz šim brīdim izplata dzirkstošu vīnu „Sovetskoje Igristoje”, kura ražotājs ir Ambra S.A. (Polija); ka 06.09.2005. SIA „Mobil Plus ADV” veica

vienu dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” piegādi no ražotāja Ivena Commerce (Bulgārija); ka SIA „Mobil Plus ADV” izplata gāzētu augļu vīnu „Zolotoje Baltiskoje” kopš 18.08.2004.

[11] Konkurences padome 25.09.2006. saņēma SIA „Eirovīns” 21.09.2006. vēstuli Nr.01/194, kurā sniegta papildus informācija lietā. Minētajā vēstulē norādīts, ka SIA „Eirovīns” 2000. -2001.gadā Latvijas Republikas teritorijā izplatīja dzirkstošo vīnu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” (ražotājs Hungasekt rt., Ungārija); ka pašlaik šie alkoholiskie dzērieni netiek izplatīti; ka 1996. -1997.gadā SIA „Eirovīns” izplatīja Latvijas Republikas teritorijā dzirkstošo vīnu ar nosaukumu „Sovetskoje Šampanskoje”.

[12] Konkurences padome 26.09.2006. saņēma Latvijas Balzams pilnvarotā pārstāvja 25.09.2006. vēstuli, kurā sniegta papildus informācija lietā. Minētajā vēstulē norādīts, ka Latvijas Balzams dzirkstošos vīnus „Sovetskoje Igristoje” eskportē uz (**); ka Latvijas Balzams izplatītā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” vairumtirdzniecības cena Latvijā šobrīd ir (**).

[13] Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā Latvijas Balzams pārstāvji sniedza papildus informāciju lietā. T.sk., piekrita, ka Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” pretetiķetē ir norādīts konkrētā dzēriena veida; ka tomēr Iesniegumā norādīto Lion & Ko darbību rezultātā var tikt maldināti patērētāji, jo patērētājiem dzēriens ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” asociējas ar noteiktu dzirkstošā vīna tipu, kā tas ir noteikts arī Augstākās tiesas spriedumā; ka turklāt šis Latvijas Balzams dzirkstošais vīns „Sovetskoje Igristoje” tiek ražots un ir pazīstams patērētājiem jau piecdesmit gadus; ka pēc Latvijas Balzams ieskata patērētājam obligāti nav jābūt tik izglītotam, lai zinātu, kas ir dzirkstošs vīns; ka konkrētajā gadījumā nav nozīmes tam, vai patērētājs zina, kas ir dzirkstošs vīns, tā definīciju; ka patērētāju maldināšana rodas tāpēc, ka patērētāja uztvere nav tik niansēta; ka patērētājs ir pieradis pie Latvijas Balzams ražotā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje”, kam ir gadiem ilga, nemainīga kvalitāte, un līdz ar to patērētājs zina, kas tas ir par dzērienu, kā tas izskatās ieliets glāzē, kādi ir burbulīši; ka patērētājs jau gadu desmitiem ir pieradis pie dzirkstošā vīna, bet, nopērkot Lion & Ko dzērienu, viņš iegūst pavisam ko citu; ka jāuzsver ir tas, ka dzirkstošais vīns, pirmkārt, ir otrreizēji raudzēts dzēriens; ka var piekrist tam, ka rūpīgs un vērīgs patērētājs, aplūkojot pretetiķeti, kas atrodas uz Lion & Ko izplatītā dzēriena pudelēm, konstatēs, ka tas nav dzirkstošais vīns, bet tā ir ļoti maza patērētāju daļa, kas ir tik rūpīgi un vērīgi.

Latvijas Balzams pārstāvji paskaidroja, ka ar Iesniegumā norādīto iebildumu par to, ka patērētāji var tikt maldināti par preču īpašībām, saprotams gan fakts, vai dzēriens tiek raudzēts vai gāzēts, kas ir atšķirīgas īpašības, t.i., pēc Latvijas Balzams ieskata viena no īpašībām ir tāda, kādā veidā dzēriens tiek ražots –raudzējot vai pievienojot ogļskābo gāzi; ka vēl pāris īpašības, kas piemīt dzirkstošajiem vīniem, un par ko var tikt maldināti patērētāji, ir tādas, ka, piemēram, dzirkstošais vīns dzirkstī ilgāk, tam ir mazāki burbulīši, burbulīšu spēle ir ilgstoša; ka tomēr uzsverams, ka, ja arī patērētājs neievērotu šīs dzērienu atšķirības, viņš tiek maldināts, jau nopērkot „Sovetskoje Igristoje”, kas nav dzirkstošais vīns.

Norādīja, ka bijušās PSRS laikos dzirkstošos vīnus „Sovetskoje Igristoje” ražoja pēc viena standarta, un tiem noteikti nepievienoja mākslīgi ogļskābo gāzi; ka šis standarts, pēc kāda bijušās PSRS laikos tika ražots dzirkstošais vīns „Sovetskoje Igristoje”, ir tāds, kādu Latvijas Balzams notikušās tikšanās laikā 02.06.2006. aprakstīja Latvijas Balzams tehnoloģis, t.i., faktiski dzirkstošā vīna ražošanas tehnoloģija ir nemainīga.

[14] Konkurences padome 20.10.2006. saņēma Lion & Ko 20.10.2006. vēstuli Nr.1321-7, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 11.10.2006. vēstuli Nr.2557.

Minētajā vēstulē norādīts, ka, Lion & Ko 17.10.2006. -19.10.2006., apsekojot vairākas tirdzniecības vietas, konstatēja, ka Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” vidējā mazumtirdzniecības cena konkrētajās tirdzniecības vietās ir Ls 1,74; ka alkoholisko dzērienu un citu pārtikas preču etiķetēs tiek norādīta informācija saskaņā ar Latvijas Republikas Ministru kabineta noteikumu Nr.964 „Pārtikas preču marķēšanas noteikumi” prasībām; ka saskaņā ar minēto noteikumu 14.punktu pārtikas preču marķējumā jānorāda pārtikas preces tirdzniecības nosaukums, savukārt šo noteikumu 18.punkts nosaka, ka pārtikas preces tirdzniecības nosaukums ir pārtikas nozari reglamentējošajos normatīvajos aktos noteikts attiecīgās pārtikas preces nosaukums vai, ja šāda nosaukuma nav, Latvijā parasti lietotais nosaukums, vai pārtikas preces apraksts un, ja nepieciešams, tās lietošanas apraksts, kas ir pietiekami precīzs, lai noteiktu pārtikas preces veidu un minēto preci varētu identificēt; ka uz aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” etiķetes norādīts, ka tas ir „dzirkstošais”, jo tas izgatavots no dzirkstošā vīna, un, norādot uz etiķetes „dzirkstošais”, tiek aprakstītas dzēriena īpašības; ka tādējādi tiek nodrošinātas normatīvo aktu prasības nemaldināt patērētāju; ka šāda apzīmējuma lietošana nav pretrunā arī ar nozari reglamentējošiem aktiem; ka saskaņā ar Padomes 10.06.1991 Regulu (EEK) Nr.1601/91, kas nosaka vispārējus noteikumus aromatizētu vīnu, aromatizētus vīnus saturošu dzērienu un aromatizētus vīnus saturošu kokteiļu definēšanai, aprakstam un noformēšanai, 2.panta sestās daļas noteikumiem, ja aromatizētus vīnus saturošo dzērienu pārdošanas aprakstā ietver terminu „dzirkstošais”, izmantotā dzirkstošā vīna daudzumam jābūt vismaz 95 %”; ka informāciju par dzēriena īpašībām un veidu sniedz produkcijas ražotājs; ka pēc tam Lion & Ko nodrošina informācijas iztulkošanu un saskaņoto tekstu nodod ražotājam etiķešu izgatavošanai; ka aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” sastāvā ietilpst tikai vīns, kuram tiek pievienoti aromatizatori un konservanti.

Minētajai vēstulei pievienots Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” gatavošanas procesa apraksts. (**)

Papildus Lion & Ko 03.11.2006. vēstulē Nr.1377-7 sniedza informāciju, ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” satur 99,959 % dzirkstošā vīna.

[15] Konkurences padome 05.12.2006. saņēma VID Galvenās muitas pārvaldes 01.12.2006. vēstuli Nr.16.5/31456, kurā sniegta atbilde uz Konkurences padomes Biroja 20.11.2006. vēstuli Nr.3004, t.i., sniegta informācija par to, kādas komercsabiedrības (t.sk., informācija par nosūtītāju un nosūtītāja valsti) līdz 2003.gada novembrim ieveda Latvijas Republikā dzirkstošos vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

[16] Latvijas Balzams atbilstoši Konkurences padomes Biroja 05.12.2006. vēstulē Nr.3099 norādītajam uzaicinājumam 07.12.2006. Konkurences padomē iepazīnās ar lietā Nr.791/06/09/5 esošajiem materiāliem un 15.12.2006. vēstulē izteica viedokli par tiem. Latvijas Balzams attiecībā uz Lion & Ko sniegto informāciju, ka tās izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” satur 99,959 % dzirkstošā vīna, norādīja, ka Konkurences padomes lietas ierosināšanas lietas pamats attiecas uz to, ka apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” pieļaujams izmantot vienīgi uz tādu preces veidu kā dzirkstošais vīns, nevis uz citiem preču veidiem. Ņemot vērā to, ka pārējās Lion & Ko izplatītās preces sastāvdaļas bez dzirkstošā vīna ir „aromatizatori un konservanti”, kuru pievienošanu dzirkstošajam vīnam neparedz Regulas Nr.1493/99 noteikumi, šī preces nevar tikt atzīta par dzirkstošo vīnu, jo neatbilst Regulas Nr.1493/99 I pielikuma 15.punktā atspoguļotajai dzirkstošā vīna definīcijai.

Pēc Latvijas Balzams ieskata tādējādi Lion & Ko paskaidrojumi par to, ka tās izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „satur 99,959 % dzirkstošā vīna” nemaina lietas būtību,

t.i., šis dzēriens nevar tikt atzīts par dzirkstošo vīnu un paliek spēkā Latvijas Balzams Iesniegumā norādītais apstākļi, ka šādā veidā Lion & Ko maldina patērētājus. Norādīts, ka bez tam Konkurences padomes lietā esošie materiāli nesatur apstiprinājumu minētajam Lion & Ko apgalvojumam par šī dzēriena sastāvu, tādēļ tā patiesumu pie patreizējiem lietas materiāliem pārbaudīt nav iespējams.

Iesniedzējs norādījis, ka, ievērojot to, ka apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” izmanto attiecībā uz dzirkstošajiem vīniem, šāda apzīmējuma izmantošana uz aromatizēto vīnu saturošo dzērienu nav pieļaujama, jo neatbilst godīgas saimnieciskās darbības paražām un ierobežo, kavē un deformē konkurenci konkrētajā tirgū.

Norādīts, ka, neskatoties uz to, ka atsaucē uz preces veidu atspoguļota Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena pretektētē, šādas atsaucē ietveršana nevar novērst patērētāju maldinājumu, jo patērētājs uzmanību pievērsīs dzēriena nosaukumam, t.i., „Sovetskoje Igristoje”. Ņemot vērā to, ka „vidusmēra patērētājs parasti uztver zīmi kopumā un neanalizē tās atsevišķās detaļas” (Senāta sprieduma lietā Nr.SKC-685 5.lpp. 6.rindkopa; Eiropas Kopienu tiesas spriedums lietā Nr.C-342/97 Lloyd Schuhfabrik Meyer & Co. GmbH v Klijsen Handel BV [1999], ECR I-03819, sprieduma 25.rindkopa; Eiropas Kopienu tiesas spriedums lietā Nr.C-251/95 Sabel BV v Puma AG, Rudolf Dassler Sport [1997], ECR I-06191, sprieduma 23.rindkopa), patērētājs var nepievērst uzmanību pretektētē norādītajam preces veidam. Iesniedzējs norādījis, ka saskaņā ar Latvijas tiesu praksi patērētājs ir pieradis pie tā, ka ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” apzīmē dzirkstošo vīnu; ka, ieraugot veikalā Lion & Ko izplatīto aromatizēto vīnu saturošo dzērienu ar šādu apzīmējumu, patērētājs iegādāsies šo dzērienu pārliecībā, ka viņš ir nopircis dzirkstošo vīnu; ka patiesībā viņš būs nopircis pavisam citu produktu, t.i., aromatizēto vīnu saturošo dzērienu; ka līdz ar to patērētāja maldinājums notiek aromatizētā vīnu saturošā dzēriena ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” pirkuma brīdī; ka tas, vai patērētājs pēc pirkuma varēs konstatēt, ka viņa nopirktais produkts ir vai nav dzirkstošais vīns, neietekmē maldinājuma fakta konstatāciju, jo patērētāju maldinājums ir jau noticis.

[17] Lion & Ko atbilstoši Konkurences padomes Biroja 05.12.2006. vēstulē norādītajam uzaicinājumam 14.12.2006. Konkurences padomē iepazīs ar lietā Nr.791/06/09/5 esošajiem materiāliem un 15.12.2006. vēstulē Nr.1462-7 izteica viedokli par tiem. Norādīja, ka Lion & Ko nav pārkāpusi Konkurences likuma 18.pantā noteikto negodīgas konkurences aizliegumu, un lieta izbeidzama tālāk norādīto iemeslu dēļ. Latvijas Balzams Iesniegumā norādītajā tiesas spriedumā sniegtais secinājums, ka „Sovetskoje Igristoje” nenorāda uz ražotāju, bet gan uz noteiktu preču grupu, un a/s „Latvijas Balzams” secinājums, ka šī preču grupa ir tikai dzirkstošie vīni, nevar tikt izmantots kā arguments, jo pirmkārt, jāņem vērā tas, ka tiesa, taisot spriedumu, nav atbildējusi uz jautājumu, ar kādu tieši dzērienu veidu patērētājam asociējas preču zīme „Sovetskoje Igristoje”. Uz to norādījusi pati tiesa minētā sprieduma 3.lappuses 6.rindkopā ar atsauci uz likuma „Par preču zīmēm” 1.panta pirmo daļu: „... *preču zīme un pakalpojuma zīme ir apzīmējums, kuru lieto, lai kāda uzņēmuma preces un pakalpojumus atšķirtu no cita uzņēmuma precēm un pakalpojumiem*”, un tiesa turpmāk sprieduma motīvu daļā vērtējusi, vai konkrētā zīme vispār atbilst preču zīmes definīcijai, t.i., vērtējusi, vai patērētājs nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” uztver kā norādi uz vienu konkrētu ražotāju. Tikai šim apstāklim tiesa devusi novērtējumu sprieduma 4.lappuses 5. un 7.rindkopā, uz kurām atsaucas Latvijas Balzams, „*Novērtējot konkrētos lietas apstākļus, kā arī to, ka par strīdus preču zīmes īpašnieci a/s „Latvijas Balzams” kļuva tikai 2000.gada 1.martā, Civillietu tiesu palāta atzīst, ka „Sovetskoje Igristoje” nenorāda uz ražotāju, bet gan uz noteiktu preču grupu. Līdz ar to apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” nenodrošina preču zīmes funkciju likuma „Par preču zīmēm” 1.panta pirmās daļas izpratnē, t.i., nenodrošina, lai kāda uzņēmuma preces atšķirtu no cita uzņēmuma precēm, jo dzēriens „Sovetskoje Igristoje” Latvijas patērētājam*

asociējas ar konkrēto dzēriena veidu, nevis ar ražotāju. Tā kā apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” iepriekš norādīto iemeslu dēļ ir apzīmējums, kuru lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai, to nevar reģistrēt kā preču zīmi.” Pēc Lion & Ko ieskata Iesniedzējs Iesniegumā fragmentāri citējis spriedumu, tādā veidā manipulējot ar spriedumā norādītajiem secinājumiem Latvijas Balzams izdevīgā veidā.

Otrkārt, Lion & Ko norādījusi, ka, pat neņemot vērā iepriekš minēto, saskaņā ar Administratīvā procesa likuma 153.panta trešo daļu sprieduma, kurš stājies spēkā, motīvu daļā noteiktais nav no jauna jāpierāda tikai tajās lietās, kurās piedalās tie paši procesa dalībnieki. Konkrētais spriedums taisīts lietā, kuras puses bija prasītājs Latvijas Balzams un atbildētājs SIA „Eliots Eirovīns”.

Minētajā vēstulē Lion & Ko norādījusi, ka nav pamatoti arī Iesniedzēja argumenti par to, ka Lion & Ko maldina patērētājus, izplatot aromatizētu vīnu saturošu dzērienu dzirkstošo „Sovetskoje Igristoje”, tādā veidā pārkāpjot godīgas saimnieciskās darbības paražas un deformējot konkurenci. Norādīts, kā iepriekš paskaidrojusi Lion & Ko, nepamatots ir Latvijas Balzams arguments, ka patērētājs saista nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” tikai ar dzirkstošo vīnu, un to apstiprina lietas izpētes gaitā noskaidrotais, ka Lion & Ko nav vienīgais alkoholisko dzērienu vairumtirgotājs, kurš realizē preci ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, kura nav dzirkstošais vīns. Lion & Ko aromatizētā vīnu saturošā dzēriena dzirkstošā „Sovetskoje Igristoje” marķējumā ir nodrošinājusi pilnu dzēriena veida norādi, kurš viennozīmīgi norāda, kāda veida dzēriens tas ir. Ņemot vērā minēto, Iesniedzēja argumenti, ka precei tiek piedēvētas tādas īpašības, kādas precei nepiemīt, nav patiesi. Turklāt, kā Lion & Ko norādījusi Konkurences padomei sniegtajā informācijā tās izplatītajā dzēriena dzirkstošā vīna daudzums ir 99,959 %, ņemot vērā minēto, nav pamata uzskatīt, ka dzēriens būtu zemākas kvalitātes kā pircējs varētu sagaidīt.

Lēmumu pamatojošā daļa

[18] Iesniegumā iebildumi pēc būtības ir par to, ka Lion & Ko izplata Latvijas tirgū aromatizētus vīnu saturošus dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”. Iesniedzējs norādījis, ka Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palāta 21.05.2001. spriedumā lietā Nr.PAC-357 konstatējusi, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” norāda uz „noteiktu preču grupu” un to „lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai”, t.i., dzirkstošajiem vīniem. Norādīts, ka Lion & Ko, izplatot preces –aromatizētus vīnu saturošus dzērienus –ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, kas neattiecas uz dzirkstošo vīnu preču grupu, maldina patērētājus par tās izplatīto preču veidu un īpašībām, jo patērētājs šīs preces identificēs (asociēs) ar dzirkstošajiem vīniem. Pēc Iesniedzēja ieskata Lion & Ko ir pārkāpusi godīgas saimnieciskās darbības paražas un deformējusi konkurenci dzirkstošo vīnu tirgū, un tādējādi ir pārkāpusi Konkurences likuma 18.panta otrajā daļā noteikto aizliegumu.

[19] Lion & Ko 19.04.2006. vēstulē Nr.896 un 15.12.2006. vēstulē Nr.1462-7 paskaidrojusi, ka no Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas 21.05.2001. sprieduma, uz kuru Iesniegumā atsaucies Iesniedzējs, nav iespējams noteikt, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” var tikt lietots tikai un vienīgi dzirkstošo vīnu nosaukšanai.

[20] Saskaņā ar Konkurences likuma 18.panta otro daļu *Par negodīgu konkurenci uzskatāmas darbības, kuru rezultātā tiek pārkāpti normatīvie akti vai godīgas saimnieciskās darbības paražas un ir radusies vai varētu rasties konkurences kavēšana, ierobežošana vai deformēšana.*

[21] Latvijas Balzams aptuveni kopš 1985.-1986.gada ražo un realizē, t.sk., Latvijas tirgū dzirkstošos vīnus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”. Latvijas Balzams pieder 20.03.1998. reģistrēta preču zīme „Sovetskoje Igristoje” (kiril).

Lion & Ko kopš 2003.gada novembra izplata, t.sk., Latvijas tirgū aromatizētus vīnu saturošus dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

Iesniedzējs norādījis, ka Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palāta 21.05.2001. spriedumā lietā Nr.PAC -357 (Latvijas Balzams un SIA „Eliots Eirovīns” strīdā par preču zīmes nelikumīgu izmantošanu un par preču zīmes reģistrācijas dzēšanu) konstatējusi, ka „apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” (..) ir apzīmējums, kuru lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai (..)”. Atbilstoši minētajā spriedumā sniegtajiem secinājumiem preču grupa, kuras identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai lieto konkrēto apzīmējumu, ir dzirkstošie vīni. T.sk., Iesniedzējs norādījis (Latvijas Balzams Iesniegums, 02.06.2006. Konkurences padomes amatpersonu un Latvijas Balzams sarunu protokols), ka dzirkstošais vīns un aromatizētais vīnu saturošais dzēriens ir pilnīgi atšķirīgi dzērieni, tie pieder pie divām dažādām preču grupām, ir definēti divos dažādos normatīvajos aktos (EP Regulā Nr.1493/99 *par vīna tirgus kopīgo organizāciju*, turpmāk –Regula Nr.1493/99, un Padomes 10.06.1991. Regulā (EEK) Nr.1601/91, *kas nosaka vispārējus noteikumus aromatizētu vīnu, aromatizētu vīnu saturošu dzērienu un aromatizētu vīnu saturošu kokteiļu definēšanai, aprakstam un noformēšanai*, turpmāk –Regula Nr.1601/91) un tiem ir atšķirīgas marķēšanas prasības.

Saskaņā ar Regulas Nr.1493/99 I pielikuma 15.punktā noteikto „dzirkstošais vīns” (..), produkts, kuru iegūst ar pirmo vai otrreizējo alkoholisko fermentāciju:

- no svaigām vīnogām,
- no nenorūguša vīnogu vīna,
- no vīna, kas der galda vīna iegūšanai,
- no galda vīna,
- no noteiktā apvidū ražota kvalitatīvā vīna,
- importētajiem vīniem no saraksta, kurš vēl jā sastāda, no vīnogulāju šķirnēm un vīnogu audzēšanas zonām ar tādām īpašībām, kas tos padara atšķirīgus no Kopenas vīniem,

no kura konteinerā atvēršanas brīdī izdalās oglekļa dioksīds, kas radies tikai fermentācijas rezultātā, un kuram, ja to 20 C⁰ temperatūrā tur slēgtos konteineros, sakarā ar oglekļa dioksīda atrašanos šķīdumā ir pārspiediens, kas nav mazāks kā 3 bāri.

Saskaņā ar Regulas Nr.1601/91 2.panta pirmās daļas b) punktu „aromatizēts vīnu saturošs dzēriens” nozīmē dzērienu:

- kas iegūts no vīniem, kā definēts Regulas (EEK) Nr.822/87 I pielikuma 11. līdz 13.punktā un 15. līdz 18.punktā, izņemot vīnus, ko pagatavo, pievienojot spirtu, un „Retsina” galda vīnu, un, iespējams, ar pievienotu vīnogu sulu un/vai daļēji raudzētu vīnogu sulu,
- kas ir aromatizēts ar:
- dabiskām aromatizējošām vielām un/vai dabiskiem aromatizējošiem preparātiem, un/vai tiem identiskām vielām vai preparātiem, kā noteikts Direktīvas 88/388/EEC 1.panta 2.punkta b) apakšpunkta i) un ii) un c) apakšpunktā; noteiktos gadījumos un pie noteiktiem apstākļiem var atļaut izmantot mākslīgas vielas, kā noteikts tās direktīvas 1.panta 2.punkta b) apakšpunkta iii) saskaņā ar 14.pantā paredzēto kārtību, un/vai
- aromātiskiem augiem un/vai garšvielām un/vai aromatizējošiem pārtikas produktiem,
- kas iespējams ticis saldināts,

- kam spirts nav ticis pievienots saskaņā ar regulā norādītajiem minētā produkta definīcijas izņēmumiem, vai lemjot saskaņā ar 14.pantā paredzēto kārtību,
- kam faktiskais alkohola saturs tilpuma procentos ir 7 % tilp. vai vairāk un mazāks par 14,5% tilp.

Aromatizēta vīna pagatavošanā izmantotā vīna daļai galaproduktā jābūt vismaz 50%. Neskarot 5.panta noteikumus, izmantoto produktu minimālais dabiskais alkohola saturs tilpuma procentos ir tāds, kā noteikts Regulas (EEK) Nr.822/87 18.panta 1.punktā. Saskaņā ar Regulas Nr.1601/91 2.panta 6.punktu, ja aromatizētu vīnu saturošu dzērienu pārdošanas nosaukumā ietver terminu „dzirkstošais”, izmantotā dzirkstošā vīna daudzumam jābūt vismaz 95 %.

Saskaņā ar Latvijas Balzams Iesniegumā norādīto tās ražotais un izplatītais dzirkstošais vīns „Sovetskoje Igristoje” atbilst Latvijas preču kombinētās nomenklatūras 2204 10 kodam, t.i., dzirkstošie vīni.

Lion & Ko 11.08.2006. vēstulē Nr.1012-7 paskaidrojusi, ka tās izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” atbilst Latvijas preču kombinētās nomenklatūras 2205 10 10 kodam, t.i., vermuks un citi svaigo vīnogu vīni, kas aromatizēti ar augiem vai aromātiskām vielām, kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija ir 18 tilp.% vai mazāk.

Nemot vērā minēto, atzīstama par pamatotu Iesniedzēja norāde uz to, ka dzirkstošie vīni un aromatizētie vīnu saturošie dzērieni definēti divos atsevišķos Eiropas Savienības normatīvajos aktos un ka minētie dzērieni pieder divām dažādām preču grupām. Tomēr minētais fakts pats par sevi vien nav par pamatu uzskatīt, ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” var maldināt patērētājus par izplatīto preču veidu un īpašībām. Minētais pamatojams ar šādiem apsvērumiem un argumentiem.

Izvērtējot Regulā Nr.1493/99, Regulā Nr.1601/91, Latvijas Balzams un Lion & Ko lietā sniegto informāciju, citu tirgus dalībnieku sniegto informāciju, kā arī Latvijas Balzams izplatītā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje” un Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” etiķetēs sniegto informāciju, secināms, ka gan dzirkstošs vīns, gan aromatizēts vīnu saturošs dzēriens ir vīna dzērieni, t.i., to pagatavošanā galvenā izejviela ir vīns [aromatizēto vīnu saturošo dzērienu pagatavošanas procesā vīns papildus tiek aromatizēts], abiem dzērieniem ir identisks faktiskais alkohola saturs (t.i., 11 % tilp.), kā arī minētie dzērieni ir dzirkstoši, t.i., tie savas dzirkstošās īpašības ir ieguvuši fermentācijas (jeb raudzēšanas) rezultātā.

02.06.2006. tikšanās laikā Iesniedzējs norādījis uz tādu dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu atšķirību, kā faktu, ka dzirkstošo vīnu iegūst tikai pilnīgas otrreizējas vīna raudzēšanas rezultātā, savukārt, aromatizēts vīnu saturošs dzēriens noteikti netiek raudzēts, bet tas var būt gāzēts, t.i., minētais dzēriens, iespējams, ir bagātināts ar ogļskābo gāzi. Papildus Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā Latvijas Balzams norādīja, ka vēl pāris īpašības, kas piemīt dzirkstošajiem vīniem, un par ko var tikt maldināti patērētāji, ir tādas, ka, piemēram, dzirkstošais vīns dzirkstī ilgāk, tam ir mazāki burbulīši, burbulīšu spēle ir ilgstoša.

Konkurences padome secina, ka abos gadījumos (t.i., neatkarīgi no tā, vai ražošanas procesā dzēriens tiek raudzēts vai mākslīgi bagātināts ar ogļskābo gāzi) dzēriens iegūst tā dzirkstošās īpašības (kļūst dzirkstošs). Minētā īpašība faktiski ir norādīta jau pašā dzēriena nosaukumā „Sovetskoje Igristoje” (tulk. latviešu valodā „Padomju Dzirkstošais”), un pēc Konkurences padomes ieskata tieši šī īpašība (t.i., vai alkoholiskais dzēriens ir dzirkstošs) piemīt (ir raksturīga) alkoholiskajiem dzērieniem ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, un tas ir vispārzināms arī patērētājiem. Tādējādi ir pašsaprotami, ka patērētājs, iegādājoties alkoholisko dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, sagaida, ka būs iegādājies vīna dzērienu, kas ir dzirkstošs.

Izvērtējot lietā esošos materiālus, citu dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu izplatītāju tirgus dalībnieku sniegtos viedokļus, Konkurences padome secina, ka dzērienu ražošanas procesa atšķirība tajā, vai konkrētie dzērieni ražošanas procesā tiek raudzēti vai gāzēti, tādējādi iegūstot to dzirkstošās īpašības, nav atzīstama par būtisku atšķirību, kas vidusmēra patērētājiem, nobaudot dzērienus, ir jūtama. Arī SIA „Eirovīns” 04.08.2006. vēstulē Nr.01/154 sniegusi viedokli, ka atšķirību starp dzirkstošajiem vīniem un aromatizētiem vīnu saturošajiem dzērieniem var just patērētāji, kas bieži lieto kvalitatīvu dzirkstošo vīnu, taču nezinātājam starpība starp šiem dzērieniem ir praktiski nenosakāma. Turklāt saskaņā ar Lion & Ko sniegto informāciju (Lion & Ko 11.08.2006. vēstule Nr.1012-7 un 20.10.2006. vēstule Nr.1321-7) vērā ņemams fakts, ka tās izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje” ražošanas procesā tiek divreizēji raudzēts un netiek mākslīgi bagātināts ar ogļskābo gāzi. Ievērojot minēto, par nepamatotu atzīstams Iesniedzēja ieskaits (Konkurences padomes amatpersonu un Latvijas Balzams 02.06.2006. sarunu protokols), ka aromatizēts vīnu saturošs dzēriens ražošanas procesā noteikti netiek raudzēts, bet tas var tikt mākslīgi bagātināts ar ogļskābo gāzi.

Tādējādi, ievērojot lēmumā iepriekš sniegtos secinājumus, Konkurences padome atzīst, ka būtībā vidusmēra patērētājam, veicot izvēli, nav izšķirošas nozīmes alkoholiskā dzēriena veidam, t.i., vai tas ir dzirkstošs vīns vai aromatizēts vīnu saturošs dzirkstošs dzēriens, jeb citiem vārdiem sakot, dzēriena piederībai noteiktai preču grupai, kā tās definētas pēc Latvijas preču kombinētās nomenklatūras, bet gan faktam, ka iegādātais vīna dzēriens ir dzirkstošs. Attiecībā uz minēto, pamatoti norādāms uz Lion & Ko 15.12.2006. vēstulē Nr.1462-7 paskaidroto, ka Lion & Ko tās izplatītā dzēriena marķējumā ir nodrošinājusi pilnu dzēriena veida norādi, t.i., „Aromatizēts vīnu saturošs dzēriens Dzirkstošais”, ko faktiski ir atzinusi arī Latvijas Balzams tās 15.12.2006. vēstulē. Līdz ar to patērētājam ir nodrošināta iespēja iepazīties ar pilnīgu informāciju par Lion & Ko izplatītā dzēriena veidu un tā īpašībām.

Faktu, ka patērētājam, veicot izvēli, nav nozīmes dzēriena piederībai noteiktai preču grupai, netieši ir apstiprinājusi arī Latvijas Balzams, Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā norādot, ka patērētājam obligāti nav jābūt tik izglītotam, lai zinātu, kas ir dzirkstošs vīns, un ka konkrētajā gadījumā nav nozīmes tam, vai patērētājs zina, kas ir dzirkstošs vīns, tā definīciju. Vienlaikus atzīstams, ka patērētājam, veicot izvēli, nav nozīmes arī tādām dzēriena īpašībām kā dzēriena dzirkstīšanas ilgums, burbulīšu lielums un burbulīšu spēles ilgums, kā to norādījusi Latvijas Balzams Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā, tā kā minētās īpašības lielākā vai mazākā mērā piemīt (ir raksturīgas) visiem dzirkstošajiem dzērieniem (t.i., tie visi dzirkstī, tajos ir burbulīši un notiek burbulīšu spēle), t.sk., gan dzirkstošajiem vīniem, gan aromatizētajiem vīnu saturošajiem dzirkstošajiem dzērieniem.

Ir atzīstami par nepamatotiem un noraidāmi Latvijas Balzams 15.12.2006. vēstulē norādītie iebildumi, ka tā kā pārējās Lion & Ko izplatītā aromatizētā vīnu saturošā dzēriena „Sovetskoje Igristoje” sastāvdaļas bez dzirkstošā vīna ir „aromatizatori un konservanti”, kuru pievienošanu dzirkstošajam vīnam neparedz Regula Nr.1493/99, un, neskatoties uz to, ka konkrētais Lion & Ko izplatītais dzēriens satur 99,959 % dzirkstošā vīna, šī prece nevar tikt atzīta par dzirkstošo vīnu. Konkurences padome norāda, ka Lion & Ko izplatītais dzēriens netiek piedāvāts kā dzirkstošais vīns, tieši pretēji, Lion & Ko izplatītā dzēriena marķējumā patērētājiem skaidrā un nepārprotamā veidā tiek norādīts, ka tas ir „Aromatizēts vīnu saturošs dzēriens Dzirkstošais”. Turklāt, ņemot vērā Lion & Ko lietā sniegto informāciju (Lion & Ko 03.11.2006. vēstule Nr.1377-7) par dzirkstošā vīna daudzumu tās izplatītajā aromatizētajā vīnu saturošajā dzērienā „Sovetskoje Igristoje”, apzīmējuma „dzirkstošais” izmantošana Lion & Ko izplatītā konkrētā dzēriena marķējumā ir pieļaujama saskaņā ar Regulas Nr.1601/91 2.panta 6.punkta noteikumiem, un tas apzīmē un raksturo konkrēto dzērienu veidu.

Vienlaikus norādāms, ka Konkurences padomes kompetencē nav pārbaudīt, vai konkrētais dzēriens ir pagatavots atbilstoši noteiktiem normatīvajiem aktiem (t.sk., Regulai

Nr.1493/99 un Regulai Nr.1601/91), par ko gan strīds lietā nepastāv, bet gan izvērtēt, vai patērētājs, iegādājoties aromatizētu vīnu saturošu dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, var tik maldināts par konkrētās preces veidu un īpašībām, un tā rezultātā ir radusies vai varētu rasties konkurences kavēšana, ierobežošana vai deformēšana.

Izvērtējot lietā Iesniedzēja sniegto informāciju, jo īpaši Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā norādīto, secināms, ka Latvijas Balzams būtībā savus iebildumus pamatojusi ar faktu, ka patērētājs tiek maldināts, t.sk., tā iemesla dēļ, ka patērētājs ir pieradis pie Latvijas Balzams ražotā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje”, kam ir gadiem ilga, nemainīga kvalitāte, un līdz ar to patērētāji zina, kas tas ir par dzērienu, kā tas izskatās ieliets glāzē, un ka patērētājs jau gadu desmitiem ir pieradis pie dzirkstošā vīna. Papildus Iesniedzējs 15.12.2006. vēstulē norādījis, ka saskaņā ar Latvijas tiesu praksi patērētājs ir pieradis pie tā, ka ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” apzīmē dzirkstošo vīnu. Attiecībā uz minētajiem Latvijas Balzams sniegtajiem argumentiem norādāms sekojošais. Latvijas Republikas Augstākā tiesa tās 21.05.2001. spriedumā lietā Nr.PAC-357 nav sniegusi secinājumu, ka patērētājs ir pieradis pie tā, ka ar apzīmējumu „Sovetskoje Igristoje” apzīmē dzirkstošo vīnu, kas pieder Latvijas preču kombinētās nomenklatūras 2204 10 kodam, vai tieši Latvijas Balzams ražoto un realizēto dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”. Minētajā spriedumā tiesa konstatējusi, ka apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” nenorāda uz ražotāju, bet gan uz noteiktu preču grupu; ka dzēriens „Sovetskoje Igristoje” Latvijas patērētājam asociējas ar konkrēto dzēriena veidu, nevis ar ražotāju. Ņemot vērā minēto, Konkurences padome noraida Iesniedzēja norādīto, ka patērētājs ir pieradis tieši pie Latvijas Balzams ražotā dzirkstošā vīna „Sovetskoje Igristoje”, tādējādi patērētāja uztveri attiecībā uz dzērienu „Sovetskoje Igristoje” būtībā sašaurināti sasaistot tikai un vienīgi ar konkrētā ražotāja, t.i., Latvijas Balzams ražoto dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”, minētā dzēriena izskatu un citām šim konkrētā ražotāja dzērienam piemītošajām īpašībām, tā kā minētais Latvijas Balzams arguments ir pretrunā ar Latvijas Republikas Augstākās tiesas sniegtajiem konkrētajiem secinājumiem. Šajā sakarā šīs lietas kontekstā nav nozīmes Latvijas Balzams atsaucē uz Eiropas Kopienu tiesas spriedumos sniegto vidusmēra patērētāja preču zīmes uztveri.

Turklāt, kā lēmumā iepriekš konstatēts, būtisks ir fakts, ka Latvijas tirgū kopš 2003.gada novembra patērētājiem tiek piedāvāti vairāki dzirkstošie alkoholiskie dzērieni ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” (t.sk., kopš 2003.gada novembra Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzirkstošais dzēriens „Sovetskoje Igristoje”; kopš 2004.gada augusta SIA „Mobil Plus ADV” izplatītais gāzētais augļu vīns „Sovetskoje Igristoje”; kopš 2005.gada septembra SIA „Mobil Plus ADV” izplatītais dzirkstošais vīns „Sovetskoje Igristoje” (šobrīd minētais dzēriens Latvijas tirgū vairs netiek piedāvāts); kopš 2005.gada novembra SIA „Latalco” izplatītais dzirkstošais vīns „Sovetskoje Igristoje”), līdz ar to patērētājiem bija un ir iespēja iepazīt arvien jaunus dzirkstošos alkoholisko dzērienu veidus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

Attiecībā uz Iesniedzēja norādi uz Latvijas Republikas Augstākās tiesas Civillietu tiesu palātas 21.05.2001. spriedumā lietā Nr.PAC-357 sniegtajiem secinājumiem, lai pamatotu tās Iesniegumā norādītos atsevišķos iebildumus, Konkurences padome norāda uz šādiem apstākļiem.

Pirmkārt, tiesa spriedumā secinājusi, ka dzēriens „Sovetskoje Igristoje” Latvijas patērētājam asociējas ar konkrēto dzēriena veidu (t.i., kā secināms no sprieduma teksta, ar dzirkstošajiem vīniem), taču tiesa spriedumā nav analizējusi, ko konkrēti minētā sprieduma ietvaros saprot ar terminu „dzirkstošs vīns”, un attiecīgi, ko patērētājs saprot ar šo terminu. Līdz ar to no minētā tiesas sprieduma nav iespējams viennozīmīgi secināt, vai tiesa terminu „dzirkstošs vīns” saista ar dzēriena piederību noteiktam preču veidam, tādām, kāds tas noteikts Latvijas preču kombinētajā nomenklatūrā, un attiecīgi, ka tāpat arī patērētājs šo terminu „dzirkstošie vīni” saista ar dzēriena piederību noteiktam Latvijas preču kombinētajā

nomenklatūrā ietvertam preču veidam. Kā lēmumā iepriekš secināts, vidusmēra patērētājam ar terminu „dzirkstošs vīns” saprotams vīns, kas dzirkstī, turklāt lietas materiāli apstiprina, ka Lion & Ko izplatītais aromatizētais vīnu saturošais dzēriens būtībā ir vīns, kas dzirkstī (t.i., tam piemīt visas tās īpašības, kas ir raksturīgas dzirkstošajiem vīniem), un kas papildus vēl tiek aromatizēts.

Šajā sakarā atzīstami par pamatotiem Lion & Ko 15.12.2006. vēstulē Nr.1462-7 sniegtie paskaidrojumi, ka tiesa spriedumā nav atbildējusi uz jautājumu, ar kādu tieši dzēriena veidu patērētājam asociējas preču zīme „Sovetskoje Igristoje”.

Otrkārt, laikā, kad minētais spriedums tika pasludināts (t.i., 21.05.2001.), Latvijas tirgū nebija pieejami citi dzēriena veidi ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, kā tikai dzirkstošie vīni „Sovetskoje Igristoje”. Savukārt, kā lēmumā iepriekš konstatēts, kopš 2003. gada novembra un šobrīd Latvijas tirgū vēl bez dzirkstošajiem vīniem ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” ir pieejami tādi alkoholiskie dzirkstošie dzērieni ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje” kā aromatizēti vīnu saturoši dzērieni un gāzēti augļu vīni.

Treškārt, ja arī varētu pieņemt, ka 2001. gadā, kad tiesa pasludināja minēto spriedumu, patērētājam apzīmējums „Sovetskoje Igristoje” asociējās ar bijušajā PSRS ražoto dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”, jo PSRS laikā dzirkstošie vīni „Sovetskoje Igristoje”, iespējams tika ražoti atbilstoši vienam standartam (kā to norādījusi Latvijas Balzams Konkurences padomē 20.10.2006. tikšanās laikā), tad, izvērtējot šobrīd patērētāju uztveri, jāņem vērā tas, ka patērētāju pieredze, uztvere un asociācijas mainās līdzī laimam, jauniegūtai pieredzei un zināšanām, t.sk., iepazīstoties ar jaunām precēm, to īpašībām, aprakstu, marķējumu u.c. pazīmēm. Arī dzirkstošo vīnu un aromatizēto vīnu saturošo dzērienu izplatīšanas tirgus Latvijā dalībnieki SIA „Latalco”, SIA „Park MV” un SIA „Mobil Plus ADV” norādījuši (SIA „Latalco 04.08.2006. vēstule; SIA „Park MV” 13.09.2006. vēstule Nr.06-563; SIA „Mobil Plus ADV” 13.09.2006. vēstule), ka patērētāji jebkuru produktu, kura nosaukums ir „Sovetskoje Igristoje”, neasociē ar dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”; ka tikai šaurš patērētāju loks jebkuru dzērienu, kura nosaukums ir „Sovetskoje Igristoje”, iespējams brīdī, kad ierauga precī ar etiķeti „Sovetskoje Igristoje”, asociē doto precī ar savas apziņas un pieredzes augļiem; ka nosaukums „Sovetskoje Igristoje” patērētājam neasociējas tikai ar dzirkstošo vīnu, jo tas diez vai spēj atšķirt dzirkstošo vīnu no gāzētā augļu vīna. Turklāt saskaņā ar VID Galvenās muitas pārvaldes lietā sniegto informāciju (VID Galvenās muitas pārvaldes 01.12.2006. vēstule Nr.16.5/31456) kopš 1997. gada Latvijā tika ievesti dzirkstošie vīni „Sovetskoje Igristoje”, t.sk., no Bulgārijas un Ungārijas, kas nav bijušās PSRS valstis. Līdz ar to šajās valstīs dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje” ražošana nebija pakļauta iespējamam PSRS spēkā esošajam standartam dzirkstošā vīna ražošanai. Ņemot vērā minēto, nav pamatots Iesniedzēja norādītais iebildums par patērētāja uztveres (asociāciju) attiecībā uz dzirkstošajiem vīniem „Sovetskoje Igristoje” sašaurinātu sasaisti tikai un vienīgi ar bijušajā PSRS ražoto dzirkstošo vīnu „Sovetskoje Igristoje”.

Konkurences padome secina, ka patērētājs, iegādājoties aromatizētu vīnu saturošu dzērienu ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, nevar tikt maldināts par konkrētās preces īpašībām, jo būs iegādājies dzirkstošu vīna dzērienu, t.i., tādu dzērienu, kāds atbilst vispārzināmajam vidusmēra patērētāja, kas ir samērā labi informēts, vērtīgs un piesardzīgs, priekšstatam par dzērienu, kura nosaukums ir „Sovetskoje Igristoje”. Šāda patērētāja uztvere, ievērojot lēmumā iepriekš sniegtos secinājumus, izriet un ir saistīta ar vispārzināmiem ilgstoši pastāvošiem priekšstatiem par dzērieniem ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”.

Ņemot vērā minēto, Konkurences padome atzīst, ka Lion & Ko darbībās, izplatot aromatizētus vīnu saturošus dzirkstošus dzērienus ar nosaukumu „Sovetskoje Igristoje”, nav konstatējams Konkurences likuma 18. panta otrās daļas pārkāpums.

Pamatojoties uz Konkurences likuma 6.panta pirmās daļas 1.punktu, 8.panta pirmās daļas 4.punktu, 18.panta otro daļu, Konkurences padome

nolēma:

Izbeigt lietas Nr.791/06/09/5 izpēti.

Konkurences padomes lēmumu saskaņā ar Konkurences likuma 8.panta otro daļu var pārsūdzēt Administratīvajā rajona tiesā viena mēneša laikā no lēmuma spēkā stāšanās dienas.

Priekšsēdētājas v.i.

T.Jefremova

(**) –ierobežotas pieejamības informācija